

# UHHCR

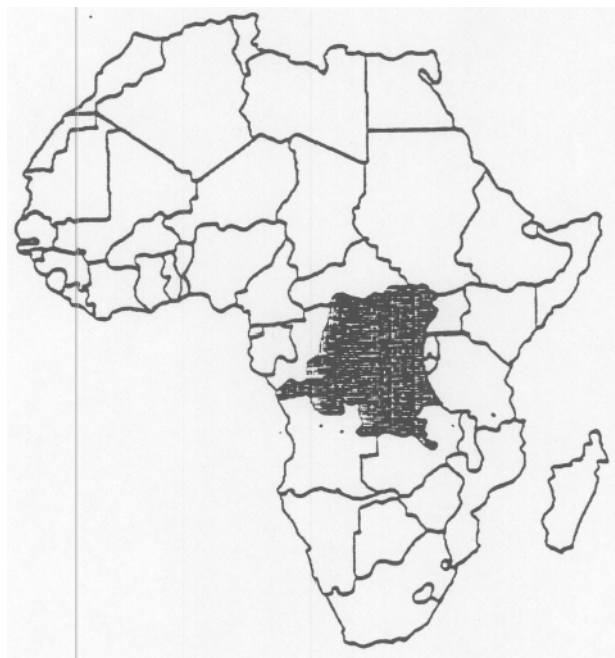


## PROGRAMME AND TECHNICAL SUPPORT SECTION

### GOMA, ZAIRE

#### Report of Community Services Mission

17 April - 30 June 1994



PTSS Mission Report 94/34/N

***ASSISTANCE AUX REFUGIES EN. PROVENANCE  
DU RWANDA  
SERVICES COMMUNAUTAIRES***  
Zaire - Goma (Nord-Kivu)  
du 18-04-94 au 30-06-94

Régine AVOGNON  
Consultant pour les Services Communautaires

## AVANT-PROPOS

Les rideaux ne sont pas encore tombés sur les événements tragiques d'octobre 1993 ayant conduit 272.000 réfugiés burundais au Rwanda que ce dernier entre à son tour dans une mouvance de conflits ethniques et politiques sans précédents.

Le sort de ces deux pays Rwanda - Burundi n'est-il pas lié par un ensemble de facteurs ethniques, socio-politiques et économiques?

Suite à l'afflux des réfugiés rwandais au Zaïre, en Tanzanie et En Ouganda, une équipe d'urgence polyvalente a été dépêchée vers ces trois points et le volet "services communautaires" a été pris en compte dès le démarrage des activités d'assistance.

La particularité en ce qui concerne les réfugiés rwandais à Goma, aura été le nombre impressionnant d'orphelins et d'enfants non-accompagnés soit 10% matérialisé par la présence de l'orphelinat Nyundo, de la préfecture de Yisenyi évacué sur Goma et le nombre relativement plus élevé de réfugiés de sexe masculin.

Durant la mission effectuée du 18-04-94 au 30-06-94 les maux qui affectent les réfugiés rwandais, particulièrement les groupes vulnérables, ont été identifiés, analysés et des recommandations mises en oeuvre par le partenaire opérationnel Caritas de concert avec les ONGs opérant à Goma et les autorités zaïroises.

# **TABLE DES MATIÈRES**

<b>I. INTRODUCTION.....</b>	<b>7</b>
<b>II : APERÇU DE L'ASSISTANCE FOURNIE AUX REFUGIES RWANDAIS .....</b>	<b>8</b>
<b>III. SERVICES COMMUNAUTAIRES.....</b>	<b>10</b>
1. COMITÉS DE GESTION DES CAMPS .....	10
2. <u>GROUPES VULNÉRABLES (ORPHELINAT NOËL EX NYUNDO À GOMA) .....</u>	<u>10</u>
RECOMMANDATIONS.....	14
B; <u>EN DIRECTION DE L' ORPHELINAT NOTEL EX NYUNDO QUI ABRITE 315 ENFANTS</u> <u>NON-ACCOMPAGNES</u> .....	17
<b>IV. EDUCATION PRIMAIRE.....</b>	<b>24</b>
<b>V. CONCLUSION.....</b>	<b>24</b>
ANNEXE A .....	25
ANNEXE C.....	27
ANNEXE D .....	28
ANNEXE E.....	29

## REMERCIEMENTS

Nos remerciements vont aux autorités administratives et religieuses de Goma, Chef-lieu de la région du Nord-Kivu qui nous ont aidés à assister les réfugiés rwandais après les tragiques événements survenus au Rwanda le 6 avril 1994.

Nous sommes tout particulièrement reconnaissants envers tous les membres de l'équipe d'urgence déployée sur le terrain par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés et conduite par Mr. Fedde Groot.

Nous y associons toutes les ONGs qui nous ont appuyés tout au long de *notre mission* et qui sont acquis à la cause des réfugiés.

## I. INTRODUCTION

1. A la suite de l'accident qui a causé la mort de deux Chefs d'Etat (Burundi et Rwanda), les conflits politiques et ethniques se sont réveillés par des massacres sans précédent de populations civiles obligeant les rescapés à fuir vers les pays voisins.

2 Goma, Chef-lieu de la région du Nord-Kivu au Zaïre, ville-frontalière avec le Rwanda, a accueilli quelque 6.000 réfugiés rwandais. Le contexte socio-politique n'est pas favorable à cette arrivée dans la mesure où 60% de la population zaïroise dans cette région est d'origine rwandaise (Tutsi) et détient pratiquement toute l'économie au détriment des Zaïrois de souche. Les conflits entre ces deux couches de la population sont ouverts, référence aux événements tragiques du Massissi et de Rutchuru de 1993 occasionnant des milliers de déplacés vers Goma.

3-. Les réfugiés sont en majorité de l'ethnie Tutsi et d'origine rurale malgré la présence de quelques intellectuels ; enseignants, commerçants, fonctionnaires, étudiants et missionnaires qui vivent eux dans les familles zaïroises d'origine rwandaise et dans les paroisses. Ils arrivent généralement des préfectures de Gisenyi et de e Kibuye ou des communes de Mutura, Kayove, gishita, Mabanza, etc. Le nombre de réfugiés se répartit comme suit

- Hommes :	1.813
- Femmes :	1.559
- Enfants :	2.600
- Groupes vulnérables :	1.028

Il est à noter également que Goma a aussi accueilli une infime partie de :l'ethnie majoritaire, environ 860, dont la présence sur les sites a parfois posé des problèmes de cohabitation notamment avec les réfugiés burundais Hutus qui ont *fui le Rwanda* OÙ ils étaient en exil depuis octobre 1993.

Des ONGs telles que Caritas, Oxfam, Ari-Kivu, MSF-Hollande, *CICR*, *UNICEF*, le Consulat de France à Goma ont été les partenaires privilégiés de HCR Goma dans l'assistance *aux* réfugiés rwandais.

La spécificité de cette opération aura été la présence massive d'orphelins et d'enfants non-accompagnés regroupés au sein de deux lycées de Goma. Amani et Tchem.Tchem.

## II : APERÇU DE L'ASSISTANCE FOURNIE AUX REFUGIES RWANDAIS

### 1. Protection - Sécurité

Pratiquement tous les sites qui ont accueilli les réfugiés rwandais ont une protection assurée par les militaires zaïrois. Cependant il convient de noter que cette protection est relative dans la mesure où l'insécurité viendrait de ces mêmes militaires qui n'étant pas pris en charge depuis des mois par les autorités pratiquent le racket et de ce fait les femmes sont les plus exposées. De plus compte tenu des difficultés socio-économiques, les populations sont hostiles à la présence des réfugiés d'où la nécessité :

- *d'assurer relève des militaires de manière régulière ;*
- *d'attribuer les cartes de réfugiés après un recensement correctement mené ;*
- *d'organiser un système de gardiennage par les réfugiés eux-mêmes.*

### 2. Alimentation -Nutrition

Des rations alimentaires adéquates ont été progressivement fournies dans les proportions suivantes par Caritas :

- Maïs (farine)	350 g
- Haricot CSB	250 g
- Huile	20g
- Sel	5g

D'après les témoignages des réfugiés la farine de maïs est inadaptée causant ainsi des gastro-entérites. Mais l'enquête en résultant a prouvé que les causes étaient à chercher dans l'insuffisance de la dotation de bois qui ne permet pas une cuisson suffisante de cette farine. Ce volet pourrait être amélioré par

- *une diversification de l'alimentation de base pour un meilleur équilibre alimentaire des enfants, des personnes âgées et des malades ;*
- *une dotation suffisante de bois et une accélération de la construction de foyers améliorés ;*
- *le démarrage du centre de réhabilitation nutritionnelle vu que 26% des enfants de 0 à 5 ans sont malnutris.*

### 3. Besoins domestiques

Le mouvement constant des réfugiés en zone urbaine d'un site à un autre rend difficile la répartition des biens non comestibles tels que *savons, casseroles*, vêtements, couvertures, etc .Il convient de noter que les besoins

spécifiques *des femmes* n'ont pas été pris en compte mais un Correctif a été apporté et des récipients à usage personnel ont été distribués mais en nombre très insuffisant. Il faut donc :

- assurer une répartition équitable de ces *biens* qui passe par un bon *enregistrement* ;
- *donner à chaque femme réglée d'un récipient à usage personnel.*

#### 4. Santé

La couverture médicale en santé physique de MSF-Hollande en direction des réfugiés rwandais est jugée *satisfaisante*, le *taux de mortalité* étant en deçà de 1/10.000/jour dans les camps de réfugiés.

Cependant pour les cas de santé mentale, MSF-Hollande devrait s'attacher des services de personnes compétentes car il y a un vide constaté dans ce domaine et les besoins se font sentir de manière *Pressante*. Il ne faut pas oublier que tous les rescapés ont assisté à des scènes de tueries qui risquent de leur laisser des séquelles à moyen terme ce qui nécessite :

- *un suivi rigoureux des malades et des blessés admis dans les structures hospitalières de Goma ;*
- *un programme de santé mentale ;*
- *des séances d'éducation indispensables pour la santé.*

#### 5. Hébergement

Une partie des réfugiés enregistrés à Goma a trouvé abri dans trois sites

- foyer social. de Goma : 2.537
- Kechéro I : 1.158
- Kechéro II : 1.285

Ces réfugiés sont pour la plupart entassés dans des salles exigües ou dans des tentes multifamiliales d'où un terrain favorable à la propagation de maladies. Ajoutée à cela la proximité des latrines -et des cuisines, origine des épidémies de gastro-entérite et de dysenterie qui se sont déclarées en juin 1994.

Kitoku est le nouveau site aménagé pour recevoir 4.000 5.000 réfugiés. Des abris consolidés avec du plâtrage ont été construits en respectant la norme de 3,5 m<sup>2</sup> par personne. L'unité de la famille et l'isolement des latrines. *Un centre* destiné aux services communautaires a été prévu servant à la fois de lieu de réunion, de centre d'information et d'orientation. Il s'agit :

- *d'activer le déménagement des réfugiés de Kechéro I et II vers ce nouveau site pour une bonne maîtrise de la population réfugiée.*



### III. SERVICES COMMUNAUTAIRES

#### 1. Comités de gestion des camps

Très tôt, les réfugiés rwandais ont senti le besoin de s'impliquer dans la gestion *des sites* et de leur communauté. Les aider dans ce sens a été une priorité de notre assistance.. Ainsi des comités touchant à `tous les secteurs d'une vie en communauté ont été mis en place par les réfugiés eux-mêmes. Ces différents comités sont les suivants

- Gardiennage des lieux : sécurité du site. protection des femmes.
- Santé et hygiène : comité géré par MSF-Hollande en vue ohloration do l'ocu, proproto doc latrinac, éducation pour la santé. formation d'agents d'hygiène.
- Distribution.des vivres : implication des femmes.
- Activités culturelles, religieuses et socio-éducatives (funérailles).
- *Femmes : ENA*, orphelins : problèmes spécifiques des femmes tutrices et familles nourricières.
- Réglements conflits . personnes âgées, hommes, femmes, Tous ces comités se réunissent et travaillent sous la supervision de Carias. partenaire opérationnel de HCR--Goma pour les services communautaires`.

#### 2. Groupes vulnérables (Orphelinat Noël ex Nyundo à Goma)

Il n'est pas de familles rwandaises dont plusieurs membres ne soient disparus. Aussi, orphelins et ENA, familles mono-parentales sont légions sur les sites. Le groupe à risque est évalué à 1.028 réfugiés soit environ 17% du total des réfugiés. Mais la particularité est le nombre élevé d'orphelins et d'enfants non-accompagnés. 326 sur les sites et 319 à l'orphelinat. Cependant sur les sites la tutelle a pu s'organiser autour de ces enfants qui ont été rapidement identifiés. Une bonne partie serait des orphelin du SIDA du Rwanda :

Handicapés mentaux et sociaux : ils se retrouvent surtout parmi les enfants qui ont été témoins d'atrocités commises sur leurs parents ; beaucoup de cas sont latents. La solitude est un environnement nouveau et étranger contribuant à enfoncer ces enfants dans leur mal. *Ceci nous amène à recommander de toute urgence la mise en oeuvre d'un programme de santé mentale qui fait défaut présentement*

Pour Les *handicapés sociaux*, plusieurs cas de séropositivité ont été enregistrés et au moins huit enfants décédés à. l'orphelinat sur les 14 appartiennent à ce groupe.

Les problèmes de l'orphelinat Noël ont fait l'objet de nombreux rapports des *services sociaux* et de protection. Cet orphelinat évacué de toute urgence sur Goma et dans son intégralité n'a pas été facile à gérer, plusieurs intervenants se

heurtant sur Le terrain. Néanmoins dans l'intérêt suprême de ces quelque 315 ENA des mesures en vue d'un bon fonctionnement de l'orphelinat et de son autonomie ont été prises (cf mesures provisoires en direction de l'orphelinat Noël). Cependant une attention particulière de suivi doit être apportée aux aspects suivants .

- *procéder à un nouvel enregistrement ;*
- en accord avec le CICR, activer le *tracing pour rechercher* les familles
- maintenir les liens avec les *bailleurs de fonds* traditionnels tels que Care International *Allemagne, les "Enfants avant tout", le PAM* et *Enfants Réfugiés du Monde ;*
- *suivi du projet de construction d'un orphelinat par le biais de la coopération française, solution retenue avec le HCR, les différents intervenants, les autorités zaïroises.*

#### Mesures provisoires d'assistance à l'orphelinats Noël ex Nyunda à goma Nord--Ki vu

##### a) Protection et sécurité des Enfants non accompagnés et des orphelins

La protection des enfants et des lieux est assurée par deux militaires à Amani et deux à Tchem-Tchem. ils sont pris en charge financièrement par la Sous-Délégation du HCR à Goma s/c de la Directrice qui assure les paiements ; à compter du 04 mai 1994 pour ceux d'Amani, et du 24 mai pour ceux de Tchem-Tchem. La somme journalière est de 1.5 \$ payable à la fin de chaque semaine (samedi).

##### b) Alimentation

Le CICR s'est engagé pour assurer l'alimentation de l'orphelinat pendant quelques mois ( à déterminer).

Pour les aliments de base, la directrice fera une évaluation à ses besoins en maïs; haricots; huile; csb; sel ; pour chaque mois qu'elle adressera à Caritas. Ce dernier fera la livraison dans les cinq jours après réception de l'état de besoin.

Cette dotation est un appui du PAM (Programme Alimentaire Mondial) pour l'assistance en nourriture de base aux réfugiés rwandais à Goma. dont l'orphelinat Noël.

##### c) Transport

Le véhicule de l'orphelinat ayant pu être mis en circulation, une dotation en carburant de 180 litres par mois sera attribuée à l'orphelinat pour couvrir les besoins suivants

- activités du linge,
- transport des enfants malades.
- démarches administratives et divers.

La dotation se fera selon les procédures HCR à l'aide de bons et payables à l'AGIP/GOMA.

Les frais d'entretien pourront être réglés sur présentation des factures.

Démarrage : 1er Juillet 1994.

#### d) Besoins domestiques

La prise en charge des besoins domestiques par la Sous-*Délégation* du HCR consistera au paiement du salaire de

- 2 *cuisinières* à Tchem-Tchem et 1 technicien de cuisine,
- 2 cuisinières à Amani,  
15 lingères et porteurs pour la lessive,

le salaire est fixé à 1.5 \$ *par jour, payable à la fin* de chaque semaine par le biais de la directrice de l'orphelinat.

Démarrage : 1<sup>er</sup> juillet 1994

#### e) Eau

En dehors de l'approvisionnement en eau fourni aux deux lycées par la Regideso. OXFAM, *notre* partenaire opérationnel pour ce secteur d'activités, a installé au *lycée Amani* une citerne d'une *capacité* de 5 000 litres avec à l'appui Un programme de formation d'assainissement pour le personnel d'encadrement.

#### f) Sanitaires

Des latrines additionnelles : 4 à Amani. 4 à Tchem-Tchem, ont été *construites par La* sous délégation du HCR/GOMA pour décongestionner les WC existants auparavant. La couverture est donc satisfaisante.

#### g} Santé

Au plan médical. la situation du personnel soignant soit :

- 1 infirmière diplômée,
- 2 aides soignantes,
- et l'appui de médecins sans frontières de l'Hollande (MSF- pourra assurer une couverture médicale correcte. En cas d'hospitalisation. l'hôpital de la Communauté baptiste du Kivu (CBK) et l'hôpital général de Goma sont les hôpitaux de référence pour les *réfugiés* rwandais.

Devant le nombre d'enfants handicapés mentaux et traumatisés, des accords sont entrain d'être conclus avec le centre pour handicapés de Virunga .pour leur prise en charge en santé mentale:

En cas de changement dans la composition du personnel soignant, la possibilité de recruter une infirmière reste ouverte en consultation avec MSF-H.

#### h) Hébergement

Les congregations des Soeurs Bernardines et des Soeurs Ursulines de Goma ont mis leurs anciens internats disposition de l'orphelinat provisoirement.

D'après les informations reçues du consulat honoraire de France à Goma. la construction d'un orphelinat a été envisagée et *doit être* finalisée par la Coopération Française (Cellule de crise)-qui a d'ailleurs approuvé le projet.

#### i) Services Communautaires

*L'orphelinat* s'étant déplacé avec son encadrement, des activités socio-éducatives, culturelles et religieuses (sports, jeux éducatifs, travaux manuels, excursions, cultes, achat de matériel et uniformes) pourront être initiées. Un budget de 500 \$ par mois est consenti pour ce secteur d'activités. Le remboursement se fera sur présentation *de factures*.

Démarrage : 1er Juillet 1994

Les démarches administratives et frais d'enterrement en cas de décès à l'orphelinat seront pris en charge par Caritas BDD (Bureau Diocesain de Développement), partenaire opérationnel du HCR/GOMA pour 'Les services communautaires.

#### j) Education

A compter d'octobre 1994, le secteur de l'éducation primaire pour environ 120 élèves et de l'éducation secondaire pour 60 élèves, sera imputé à Caritas dans le cadre d'un programme global d'éducation pour les enfants réfugiés rwandais..

#### k) Mise en place d'un système de suivi de l'orphelinat par la sous délégation du SCR à Goma

L'orphelinat Noël ex Nyundo à Goma est sous la protection des autorités zaïroises et du HCR. Dans le souci de lui apporter l'assistance humanitaire et d'aboutir à une solution durable, un field assistant a été identifié afin d'être le point de liaison entre le HCR et l'orphelinat.

A ce titre, elle aura pour mission, en plus de ses tâches sur le terrain, de se rendre à l'orphelinat trois fois par semaine pour s'enquérir **des** problèmes rencontrés et du fonctionnement des activités de l'orphelinat, à savoir :

- gestion du quotidien,
- sécurité (militaires en faction devant les deux lycées).
- santé,

## RECOMMANDATIONS

### A. EN DIRECTION DE LA COMMUNAUTÉ DES REFUGIES RWANDIAS A GOMA NORD KIVU – ZAIRE

#### MANDAT DU HCR

1. Le rôle de coordination et de supervision du Haut Commissariat<sup>1</sup> des Nations Unies pour les Réfugiés (HCNUR) *doit-être* largement expliqué aux autorités du pays d'accueil et aux ONGs qui ne le comprennent pas souvent et ainsi, les conflits de compétence sur le terrain seraient évités.
2. Les relations publiques dans la transmission de l'information sont incontournables et les chargés de protection et des services communautaires pourraient être des agents de liaison chargés des relations avec les médias et les autorités administratives.

*Action :*

- Chargé de la protection
- Chargé des services communautaires
- Service de la documentation HCR

Démarrage : immédiatement

#### PROTECTION

3. La situation socio-politique et économique du Zaïre doit être prise en *compte*, particulièrement dans la *région du Nord Kivu*. la position des militaires qui agissent en toute impunité doit nous interpeler. Aussi, une attention particulière doit être portée

*à la relève* périodique des militaires chargés d'assurer la sécurité des sites et de l'orphelinat ex NYundo ;

à la sensibilisation constante des autorités administratives et militaires sur le devoir de protection du pays hôte exercé sous le regard de la communauté internationale ;

au règlement définitif du problème de la minorité ethnique en la maintenant hors de Goma.

*Action :*

- Division de la protection ECR
- Chargé de la protection sur le terrain

Démarrage : immédiatement

à effectuer une opération d'enregistrement des réfugiés. Action *indispensable pour* une bonne planification de l'assistance.

### **ALIMENTATION**

4. introduire le riz et la pomme de terre pour répondre aux besoins alimentaires des enfants, des malades, des femmes enceintes et allaitantes, *ceci dans le* souci de diversifier l'alimentation.

Action : PAM  
Démarrage : Dès que possible

- Accélérer la construction de foyers améliorés qui corrige le gaspillage d'énergie et apporte une réponse définitive au manque et à la mauvaise distribution du bois de chauffe que nous avons observés.

Action : UNICEF  
Démarrage : Dès que possible

### **HEBERGEMENT**

5. Du fait de l'identification d'un nouveau site d'une Capacité d'accueil de . 5.000 personnes

- activer le transfert des réfugiés vers le nouveau site pour une meilleure gestion des programmes d'assistance et pour permettre le démarrage des activités de services communautaires.

Action : HCR  
Démarrage : Immédiatement

### **BESOINS DOMESTIQUES**

6. Solliciter les donateurs traditionnels pour l'acquisition de vêtements, l'hygiène vestimentaire étant une préoccupation constante des familles.

- Assurer une distribution de récipients à l'usage des femmes en âge de procréer afin de répondre à leurs besoins spécifiques d'hygiène personnelle.

Action : CARITAS

### **SANTÉ**

7. Médecins Sans Frontières (MSF) - Hollande est le partenaire opérationnel de HCR-Goma pour les problèmes de santé. Cependant, les besoins en santé mentale des réfugiés ne sont pas Couverts. MSF-Hollande manque d'expérience en la matière ; la demande étant forte vu la présence de nombreux enfants traumatisés

- s'attacher les services de personnes compétentes dans le domaine des personnes victimes de traumatismes.

Action : PTSS (Section des Services Sociaux)

Démarrage : De toute urgence

- veiller au démarrage du centre de réhabilitation nutritionnelle puisque l'enquête nutritionnelle menée par MSF-Hollande a démontré que 26% des enfants sont malnutris.

Action : Dès l'emménagement sur le nouveau site de Kitoku des réfugiés rwandais

## **SERVICES COMMUNAUTAIRES**

8. Veiller à ce qu'il n'y ait pas de relâchement dans le fonctionnement des comités de gestion créés avec la participation des réfugiés.

Action : CARITAS-Goma

- Pratiquement toutes les activités retenues en *direction de la communauté* des réfugiés rwandais, des femmes et des enfants ont été mises en oeuvre avant la fin de la mission.
- Les groupes vulnérables, particulièrement les orphelins et les enfants non-accompagnés ont été identifiés et confiés à des familles nourricières sur les sites.
- *Le trading* en vue de la recherche des familles devrait démarrer incessamment.

Action : CARITAS/CICR

- Afin d'aider le personnel de CARITAS chargé des Services Communautaires à faire passer rapidement des messages et des informations, l'envoi de mégaphones est indispensable.

Action : UNHCR/PTSS, dès que possible

## **EDUCATION**

9. Suite aux différentes réunions tenues avec CARITAS à ce sujet

- introduire auprès des préfets et des directeurs d'écoles les demandes d'admission au sein des établissements scolaires de Goma ;
- continuer à sensibiliser les intellectuels rwandais sur la prise en charge de l'éducation primaire de leurs enfants ;

- envisager la possibilité de placement des universitaires dans d'autres pays francophones, les possibilités étant pratiquement inexistantes au Zaïre.

Action : CARITAS Goma dès fin juillet

## **B; EN DIRECTION DE L' ORPHELINAT NOTEL EX Nyundo QUI ABRITE 315 ENFANTS NON-ACCOMPAGNES**

Après qu'un field assistant ait été identifié pour servir de liaison avec l'orphelinat Noël, il conviendrait

- de procéder à un nouvel enregistrement des *E.N.A* et à un tracing
- de maintenir des relations avec les traditionnels bailleurs de fonds : Care International Allemagne, "les Avants Tout", ONG française, "Enfants Réfugiés du Monde", France
- de travailler en étroite collaboration avec la Coopération Française par le biais du Consulat Honoraire de France à Goma pour l'aboutissement de la construction d'un orphelinat à Goma si la situation devait perdurer.

Action : PTSS / CICR / Consulat de France à Goma .

Un nouvel enregistrement des enfants non accompagnés et des orphelins sera organisé sans délai. pour faire le point sur les mouvements qui se sont opérés depuis le 09 mai 1994, à savoir

- départ en adoption,
- décès,
- placement dans des familles nourricières,
- réunions de famille, etc ...

Un budget de fonctionnement couvrant tous les secteurs d'activités, soient : alimentation, transport, besoins domestiques, eaux, sanitaire, santé, hébergement, services communautaires, éducation, protection, a été soumis au siège du HCR à Genève et attend d'être approuvé par les services compétents.

Il reste entendu que ces dispositions sont provisoires en attendant le financement et l'intervention de Care International-Allemagne, un des bailleurs de fonds traditionnel de

### **3. Activités retenues en direction de la communauté des réfugiés rwandais regroupés au site de kitoku**

- a). Enfants en général (+/- 2 600)



- Activités socio éducatives (jeux, chants, sports, promenade organisée, danses traditionnelles, travaux manuels, etc ... ).
  - Hygiène corporelle et vestimentaire 3 fois par semaine.
  - Activités religieuses (chorale d'enfants)
    - .adventistes .
    - protestants .
    - catholiques
  - Participation des personnes âgées pour les récits historiques et les contes en Kinyarwanda.
  - Programme de réhabilitation nutritionnelle pour les 26 % d'enfants malnutris (avec la collaboration de
- b). Enfants orphelins ou non-accompagnés (+/- 330)
- Organiser des visites à domicile fréquentes dans les familles`nourricières qui assurent la tutelle d'enfants non
  - Evaluer régulièrement 'Leurs besoins spécifiques.
  - Tenir à jour les registres d'enregistrement et les dossiers individuels.
  - En temps voulu, les référer au C.I.C.R (Comité International de la Croix Rouge) pour un tracing et réunion de famille si possible.
- c). Enfants handicapés mentaux. sociaux, physiques (+/- 98)
- Veiller à ce qu'ils se présentent régulièrement en consultation et qu'ils soient otés d'un carnet de santé. - Dès le démarrage du programme de santé mentale (à l'étude par M.S.F-Hollande et la Coopération Italienne) les prendre en compte aussitôt.
- d). Femmes réfugiées.(+/- 1559)
- Animation des comités de -femmes par des rencontres, causeries éducatives.
  - Travaux manuels (couture. tressage de nattes, vannerie, crochet, jardinage, etc...).
  - Alphabétisation en Kinyarwanda et en Swahili pour leur permettre de gérer le quotidien (ex. :marché).
  - Education *pour la santé*.
  - Programme de protection maternelle et infantile (P.M.I ).
  - Distribution rationnelle de récipients pour l'hygiène des femmes en âge de procréer.

- e). Femmes réfugiées assurant la tutelle d'ENA ou d'orphelins
- Regroupement périodique pour s'enquérir des problèmes posés par la présence de ces enfants vulnérables et y trouver des solutions adéquates par l'échange *d'expérience*.
  - Veiller à la dotation d'une ration supplémentaire comme appui d'encadrement.
- f). Malades hospitalisés à l'hôpital général de Goma (H.G.G.) et à la Communauté Baptiste du Kivu (C.B.K.)
- Visites trois fois par semaine des animateurs sociaux pour :
    - un contrôle des entrées et sorties,
    - le transport des vivres et le suivi du régime alimentaire des malades réfugiés
    - le changement des effets vestimentaires, personnels, etc... ;
    - en cas d'exéat, le transport et la réintégration sur le site ;
    - la prise en compte des besoins des familles monoparentales en cas d'hospitalisation du chef de familles
- g). Communauté des réfugiés (+/- 5972)
- Faire un enregistrement au jour le jour des nouveaux arrivés.
  - Veiller à la qualité des rapports des réfugiés avec les services de sécurité placés à l'entrée du site afin de prévenir tout dérapage.
  - Avoir des données exactes et mettre à jour sur les mouvements des réfugiés (entrées, départs, décès, réunions de famille, etc...).
  - Etre à l'écoute de toutes informations utiles sur la Situation du groupe minoritaire, et en référer au chargé de protection.
  - Activités culturelles et religieuses : permettre aux réfugiés de pouvoir organiser les cultes, saisir ces occasions pour faire passer des messages, par exemple sens de services communautaires, participation et implication des réfugiés dans la gestion de leur propre vie, éducation primaire des enfants, etc....
  - Apporter un soutien moral et entourer les familles des réfugiés à l'occasion des décès et malheurs qui pourraient arriver.
  - organiser les funérailles en respectant les coutumes des réfugiés.
  - Organisation hebdomadaire d'une *journée* "UMUNGANDA" dite journée de propreté générale (hommes, femmes, jeunes).

- Surveillance de la distribution de vivres pour que priorité soit donnée aux femmes enceintes, veuves, en plus de la participation effective des femmes à la distribution.
- Régler les conflits internes inhérents à toute vie communautaire en s'appuyant sur le comité des sages (personnes âgées).
- Sensibiliser par tous les moyens les intellectuels et étudiants du site aux problèmes d'éducation des enfants réfugiés.
- Travailler avec les ONGs présentes sur le site dans une bonne coordination des activités au bénéfice des réfugiés à savoir MSF-H, UNICEF, CICR, etc....
- Préparez la rentrée scolaire d'octobre des élèves de l'éducation primaire par la mise à jour des listes et des niveaux d'études demandés.
- (Action L' ABBE DES IRE-UNICEF) .

#### 4. Formation du personnel de Caritas partenaire opérationnel pour les services communautaires

Dans le souci de mieux asseoir la politique des Services Communautaires l'identification et la formation d'un travailleur social et de 4 animateurs sociaux a été effective. Pendant 45 jours le personnel de Caritas a travaillé sur le terrain selon un programme défini par nous, les tâches ont été bien définies de même qu'un emploi du temps à titre indicatif.

#### Description des tâches des animateurs sociaux ! quatre agents à Kikoku

Sous la supervision directe du travailleur social placé au niveau du site. les animateurs sociaux auront pour mission

- D'assister les individus, les familles, la communauté des réfugiés :
- D'enregistrer et d'identifier-, les groupes vulnérables enfants non-accompagnés ou orphelins, femmes seules ou chefs de famille, familles monoparentales, personnes âgées, handicapés physiques, mentaux, sociaux, groupes minoritaires avec des besoins spécifiques (Tutsi/Hutu).
- De constituer des dossiers individuels pour ces groupes vulnérables et de les référer au travailleur social.
- D'informer et d'orienter ces groupes vers les services de santé, ONGs, Services Communautaires, Comités existant sur le site.
- d'effectuer régulièrement des visites à domicile fin d'aller vers les besoins des groupes vulnérables laissés pour compte.

De faire le suivi des malades hospitalisés en les référant au service social de l'hôpital pour leur prise en charge alimentaire et autres besoins non couverts.

- D'assurer le suivi des orphelins et enfants non-accompagnés qui ont été confiés à des tuteurs ou pris en charge dans d'autres structures telles que "Solidarité Mungano".
- De faire un suivi rigoureux des femmes seules qui ont la responsabilité de tuteurs auprès d'autres enfants.
- D'organiser les activités socio-éducatives, culturelles et religieuses *en* direction des femmes et des enfants en s'appuyant sur le programme établi avec les réfugiés eux-mêmes
  - alphabétisation,
  - éducation pour la santé, hygiène, travaux manuels, etc ...
- De prendre l'attache de l'assistant social et se référer à lui pour toute décision importante à prendre.
- Participer activement aux différentes réunions de coordination *organisées à la fin* de chaque semaine sur le site pour l'ensemble des agents du service communautaire (CARITAS).

#### Description des tâches du travailleur social : un assistant social pour le site de kikoku

Sous la supervision du gestionnaire général de CARITAS, l'assistant social aura comme responsabilités :

- L'organisation, la supervision et *le* contrôle des activités des animateurs sociaux placés sous son autorité au niveau des sites
- De travailler en étroite collaboration avec les responsables des comités de gestion des réfugiés.
- Le suivi des cas individuels d'enfants non-accompagnés ou d'orphelins dont il assurera l'interview et veillera à leur constituer un dossier le plus complet possible. Dans cette *tâche* il sera en étroite collaboration avec le CICR pour les recherches et rapprochements *familiaux dès que possible*.
- Le suivi particulier des familles monoparentales, des personnes âgées, *des handicapés mentaux ou sociaux qui lui* seront référés par *les* animateurs sociaux.
- En cas d'apparition de fléaux sociaux (drogue, alcoolisme, prostitution,, ...) il prendra les mesures qui s'imposent avec les services compétentes de Goma (division des affaires sociales / HCR Goma).
- D'organiser des activités culturelles et religieuses en faveur de tous les réfugiés (hommes, femmes, enfants).
- Promouvoir des activités génératrices de revenus afin de tendre vers l'auto-suffisance et rechercher des sponsors pour des micro-projets en faveur des femmes.

- Travailler avec tous les intervenants, autorités. ONGs afin d'adopter une même stratégie et ne pas aller en ordre dispersé.
- Encadrer les réfugiés dans l'organisation de l'éducation primaire par les enseignants rwandais eux-mêmes, pour une partie des élèves et placer l'autre partie dans le système scolaire zaïrois.
- Présenter des rapports périodiques au gestionnaire général et au HCR, tous les 15 jours pendant deux mois puis une fois par mois.
- Tenir à jour les *régistres d'inscription de toutes les* catégories de réfugiés ainsi que leurs mouvements (arrivées, naissances, départs, décès, réunions de famille, etc ... ).
- promouvoir par toute autre initiative le bien-être physique, moral et *socio-économique* des réfugiés rwandais.

# EMPLOI DU TEMPS

## Services Communautaires

<b>Lundi</b>	<b>Mardi</b>	<b>Mercredi</b>	<b>Jeudi</b>	<b>Vendredi</b>	<b>Samedi</b>	<b>Dimanche</b>
* visites à domicile	' visites à domicile	* visite à domicile * visites aux malades hospitalisés	visites à domicile activités pour les enfants	~ * visites à domicile *Hygiène corporelle (enfants) et vestimentaire	*Visites à domicile culte pour les adventistes	
* visites aux malade hospitalisés						Permanence
Hygiène corporelle et Vestimentaire des enfants	* Activités socio éducatives pour les enfants. *entretiens cas	*Hygiène corporelle (enfants)	Jour de réception	*Umunganda, opération Journée propreté	* Entretien individuel aussi cas sociaux	* Activités religieuses  loisirs
<b>POSE : 1 heure</b>						
* Réunion des comités	* causeries éducatives  *à déterminer	I- Réunion de comités  * Travaux manuels pour les femmes 2ème groupe	*Alphabétisation  PMI  à déterminer	* Réunion de l'équipe des services communautaires  * travailleur social animateurs sociaux  Préparation semaine suivante	* Permanence	
* Activités pour les femmes 1 er groupe						

## IV. EDUCATION PRIMAIRE

Traditionnellement l'éducation est une préoccupation constante et légitime des réfugiés, de plus c'est un droit fondamental pour l'enfant. Néanmoins; dans cette situation d'urgence à l'endroit des réfugiés rwandais, ce souci n'est pas partagé et nous n'avons pas réussi à mettre en place un système de prise en charge de l'éducation primaire par les réfugiés eux-mêmes. Pour ces derniers leur implication passe par la rémunération de l'enseignement dispensé.

1.040 enfants recensés sur les sites et quelque 160 de j'orthographe sont concernés par l'éducation primaire. Selon notre plan d'action CARITAS, au moment opportun, assurera l'inscription des élèves dans les écoles privées de Goma. En effet un budget prévisionnel a été conçu prenant en compte les minerval, les fournitures scolaires et le paiement des enseignants. Un système d'enseignement public et gratuit n'existe pas, même pour les nationaux zaïrois.

Action à mener par CARITAS Goma Pour ce qui est des *universitaires*. (particulièrement ceux de l'université de Butare au Rwanda) : La Délégation Régionale du HCR à Kinshasa devrait dans la mesure du possible essayer de les placer dans les pays francophones de la région.

## V. CONCLUSION

La région africaine des grands lacs traverse une vague d'instabilité politico-ethnique et socio-économique aiguë où le nombre de réfugiés accroît de jours en jours.

Quelle sécurité pour les réfugiés dans les pays d'accueil voisins? Les instances du HCR et certains autres organismes devraient se tenir constamment prêts pour affronter les situations d'urgence dans cette zone.

C'est ainsi que les nouvelles en provenance du Rwanda laissent présager un nouvel afflux de réfugiés au Nord Kivu. Pour ce qui est des services communautaires il a été planifié comme appui au personnel de CARITAS, les services des agents de la division des affaires sociales qui étaient présents aux côtés du HCR les premiers moments de l'urgence.

Nous pouvons dire que des mécanismes de prise en charge des réfugiés au plan protection, assistance et plus particulièrement services communautaires ont été bien agencés avec les ONGs

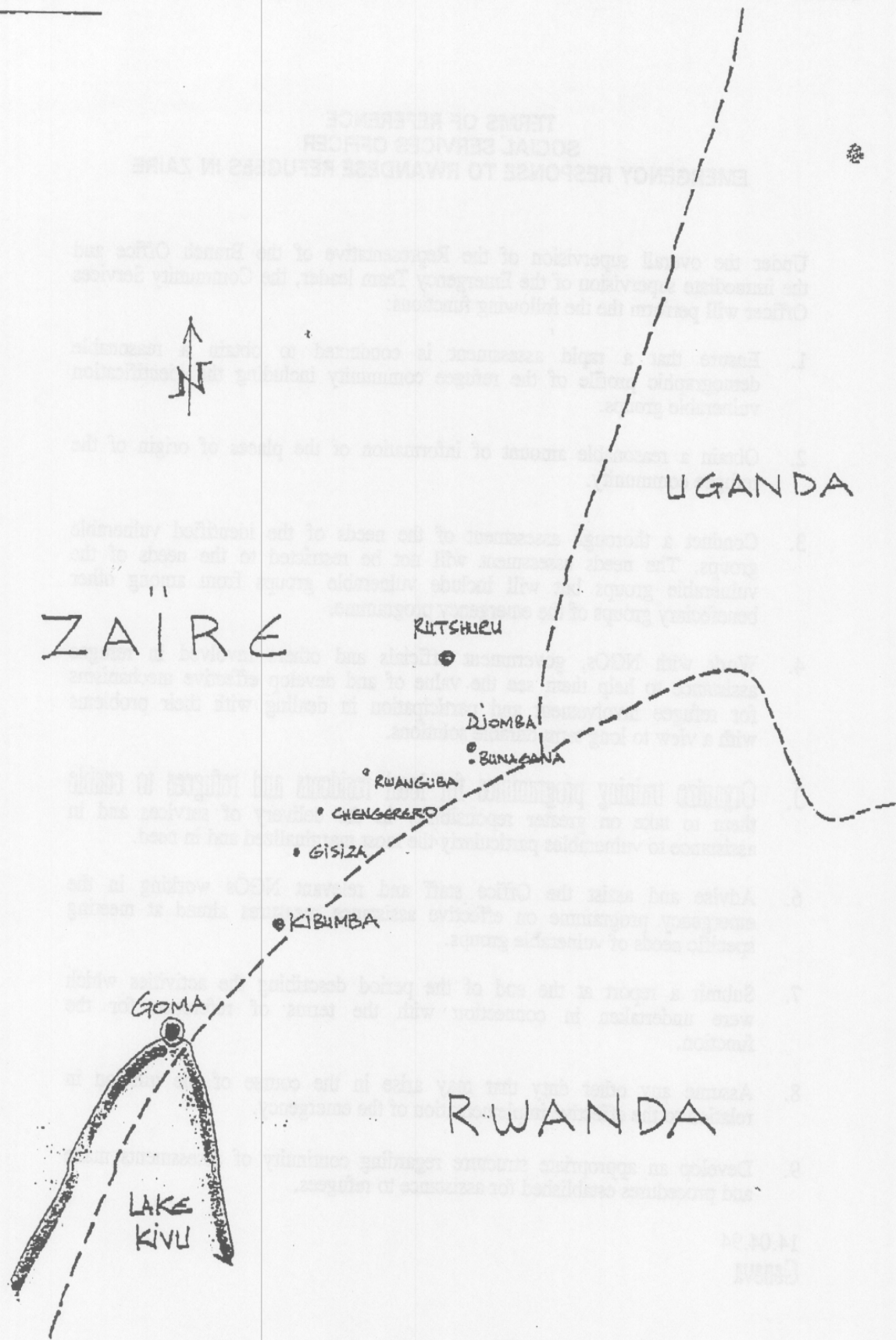
locales et les organismes *humanitaires déployés sur le terrain*. Une meilleure coordination des activités pourra être observée dès que les réfugiés seront regroupés au nouveau site de Kitoku.

## **SIGLES ET ABREVIATIONS**

UNHCR :	Haut COMmissariat des Nations Unies pour les Réfugiés
CICR :	Comité internationale de la Croix Rouge
MSF - H :	Médecins Sans Frontières - Hollande
CARITAS :	Caritas
UNICEF :	Fonds des Nations Unies pour l'Enfance
OXFAM :	Oxfam
AMI-KIVU :	Appui Médical intégré au kivu
EDD :	Bureau Diocésain de Développement (Caritas)
HGG :	Hôpital Général. de Goma
CBK :	Communauté Baptiste de Kivu
PAM :	Programme Alimentaire Mondial
REGIDESO :	Régie des Eaux
ENA :	Enfants Non Accompagnés
ONG :	Organisation Non-Gouvernementale



ANNEXE B



## ANNEXE C.

### **TERMS OF REFERENCE SOCIAL SERVICES OFFICER EMERGENCY RESPONSE TO RWANDESE REFUGEES IN ZAIRE**

Under the overall supervision of the representative of the Branch Office and the immediate supervision of the Emergency Team leader, the Community Services Officer will perform the following functions:

1. Ensure that a rapid assessment is conducted to obtain a reasonable demographic profile of the refugee community including the identification *vulnerable groups*.
2. Obtain a reasonable amount of information of the places of origin of the refugee community.
3. Conduct a thorough assessment of the needs of the identified vulnerable groups. The needs assessment will not be restricted to the needs of the vulnerable groups but will include vulnerable groups from among other beneficiary groups of the emergency programme.
4. Work with NGOs, government officials and others involved in refugee assistance to help them see *the value of and develop effective mechanisms* for refugee involvement and participation in dealing with their problems with a view to long term durable solutions.
5. Organize training programmes for local residents and refugees to enable them to take on greater responsibility in the delivery of services and in assistance to vulnerables particularly the most *marginalized* and in need.
6. Advise and assist the Office staff and relevant NGOs working in the emergency programme on effective assistance measures aimed at meeting specific needs of vulnerable groups.
7. Submit a report at the end of the period describing the activities which were undertaken in connection with the terms of reference for the function.
8. *Assume any other duty* that may arise in the course of the mission in relation to the effective implementation of the emergency.
9. *Develop an appropriate structure* regarding continuity of assessments made and procedures established for assistance to refugees.

14.04.94  
Génève

## ANNEXE D

### **STRUCTURE DE GOMA (Nord-Kivu) AYANT SERVI A ASSEOIR UNE POLITIQUE DE SERVICE SOCIAL POUR LES RÉFUGIES RWANDAIS**

- Foyer social de Goma (Division des Affaires Sociales.
- *Sites de* Kechero I et Kechero II.
- Site de Kitoku
- Zone urbaine de Karrissimbi.
- Hotel de ville de Goma.
- Centre "Solidarité Mungano".
- *Village* d'enfants SOS NDOSHO.
- *Hôpital* Général de Goma (EGG).
- Communauté Baptiste de Kivu - CBE (Centre de Santé).
- Orphelinat ex Nyundo sis au Lycée Amani et au Lycée Tchem-Tchem.
- Dispensaire "Charité Maternelle".

### **PERSONNES RESSOURCES ET PERSONNALITES RECONTREES A GOMA DANS LE CADRE DE L'ASSISTANCE AUX RÉFUGIES RWANDAIS**

- Délégué Régional du ECR pour l'Afrique Centrale : H. Edongo
- Gouverneur de la Région du Nord-Kivu : Christophe Motomo Penda
- Délégué du CICR : Mme Anna Zing
- Consul Honoraire de France à Goma : Mr. Jean-Claude Urbano
- Représentant UNICEF-Goma : Dr Jean Kabwau
- Coordinateur Médecins Sans Frontières/Hollande : Dr. Jannes
- Commissaire urbain de la ville Gomà : Mashako Mamba Sebi
- Chef du bureau urbain des affaires sociales : Mme D. Rusimbuka
- Secrétaire Général Caritas BDD : Désiré Seruhungo
- Président Caritas : Monseigneur Charles Maganya
- Président "Monde Meilleur " : Mr. Ndekezi
- Délégué OXFAM : Kathleen Glancy
- Délégué PAM : Imbrahim Kassé
- Directrice Orphelinat ex Nyundo à Goma : Athanasie Bu
- Congrégation des Soeurs Bernardines
- Congrégation des Soeurs Ursulines

## ANNEXE E

### **LOCALISATION DES SITES DE REFUGIES** **A GOMA - ZAIRE (Nord-Kivu)**

#### Centres de transit hors Goma

- Djomba . 463
- Bobandana : 185
- Rwanguba . -

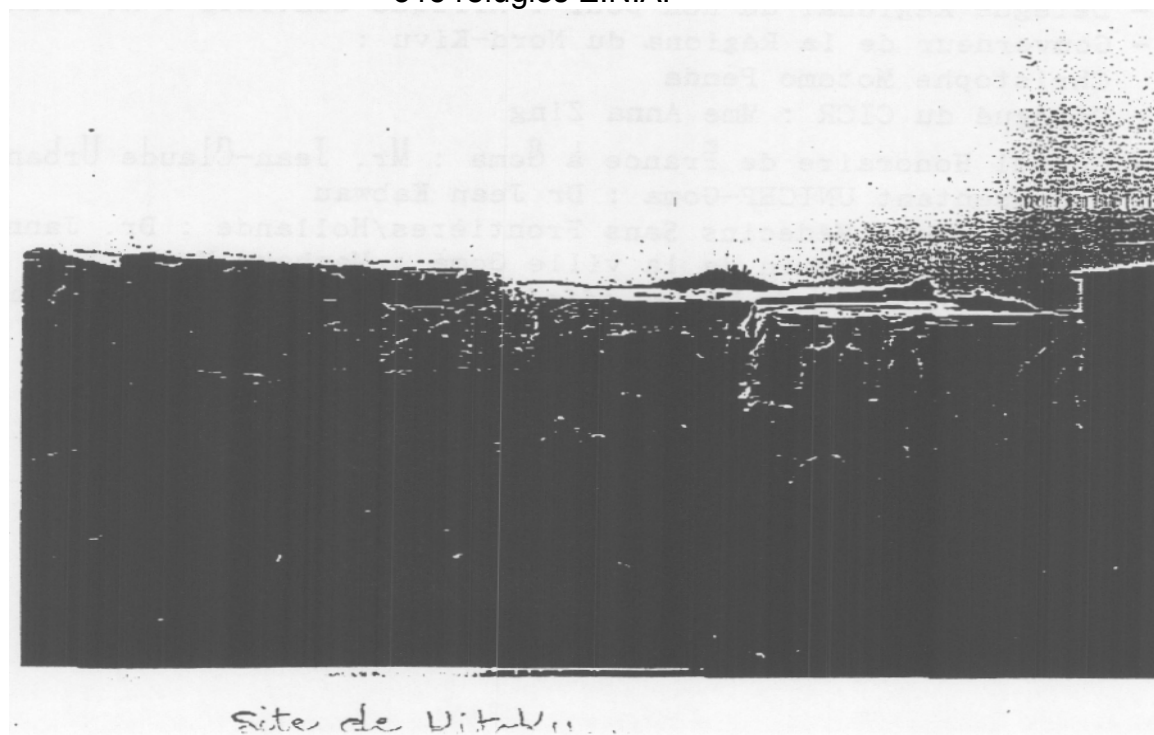
Foyer social : 2,653 réfugiés inscrits. il s'agit du centre de promotion sociale de la ville de Goma mis à la disposition du HCR par les autorités zaïroises.

Kechero I . 1.312 réfugiés.

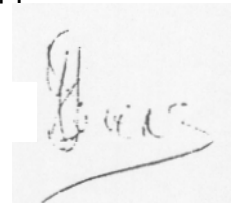
Kechero II : 1.451 réfugiés. Il s'agit de deux structures distantes d'un kilomètre appartenant au diocèse de Goma et données en location au HCR.

Kitoku : 1.108 réfugiés ; nouveau site identifié et mis à disposition par les autorités zaïroises ; il est en bordure du Lac Kivu et a une capacité d'accueil de 5.000 personnes.

Orphelinat es Nyundo : sis aux Lycées amani et Tchem Tchem  
315 réfugiés E.N.A.



A-TO: J. van Drunen, Head of Operational Unit, Special Unit for  
Burundi and Rwanda  
THROUGH:  
DE-FROM : Y. Stevens, Chief, Programme and Technical Support Section



NOTRE-OUR REF: 534 PTSS/94/0662

VOTRE-YOUR REF

DATE: 5 August 1994

OBJET-SUBJECT: **Report of Community Services in Zaire**

---

1. Please find attached the two reports of Ms. Regine Avognon, Community Services Officer on mission to Zaire and based in Goma,. from 17 April - 30. June 1994.
2. Many thanks your attention.

-----  
CC: Aboubakar, Akodjenou, Franch, Howarth-Wiles, Jinadasa, Lobo, Mahiga, Morjane, Morris, Schulze, Skatvedt,, Stevens Y.,. Temporal, van Drunen, Reg., Chron.

*tan ML/re*

# UNHCR



## PROGRAMME AND TECHNICAL SUPPORT SECTION

### GOMA, ZAIRE

#### Report of Community Services Mission

17 April - 30 June 1994



PTSS Mission Report 94/34/N

**NATIONS UNIES  
HAUTCOMMISSARIAT**

**POUR LES RÉFUGIES**

Délégation régionale  
pour l'Afrique occidentale



**UNITED NATIONS  
HIGH COMMISSIONER**

**FOR REFUGEES**

Regional Branch office  
for West Africa

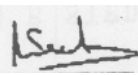
Télégrammes HICOMREF DAKAR -  
Telex: 21 696 HCR S G  
Téléphone: (221) 32 07 46 à 49  
Téléfax: C221) 32 12 48

Boite postale 3125  
DAKAR

**FAX**

**A REMPLIR PAR LE REDACTEUR :**

**RESERVE A L'OPERATEUR DE FAX**

DATE :	REDACTEUR/DRAFTER
21 JUILLET 1994	NDIAYA SECK 

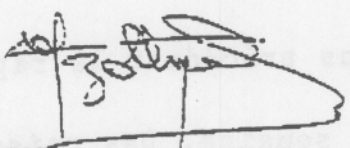
FAX	PAGE ( 6)
-----	-----------

DAKAR (UNHCR) 21 JUILLET 1994  
SEN/HCR/445

OBJET : RAPPORT DE MISSION DE MADAME REGIME AVOGNON  
A GOMA AU ZAIRE DU 18.04. AU 30.06. 1994)

VEUILLEZ TROUVER CI-JOINT LES RECOMMANDATIONS ISSUES DE LA  
MISSION DE MADAME AVOGNON A GOMA AU ZAIRE.

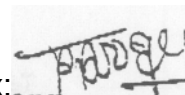
(UNHCR DAKAR)

  
APPROUVE PAR :

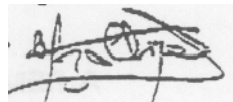
NOM ET TITRE : M-L. ZOLLNER de MEDEIROS  
DELEGUE REGIONAL  
POUR L' AFRIQUE OCCIDENTALE

A : Y-Stevens chef PTSS  
Marie Lobo - Services sociaux PTSS

De : Régine AVOGNON, Consultant pour les Services Sociaux:



Autorisé par : Zollner de Médeiros, Délégué Régional pour  
l'Afrique Occidentale du:HCR – Dakar



Objet : Recommandation issues de la mission d'assistance au réfugiés  
Rwandais à Goma-Zaire ( 18.04.1994 au 30.06.1994)

Date : 20 juillet 1994

---

Veillez trouver ci-joint le résumé des recommandations issues de notre mission sur le terrain à. Goma - Zaire du 18.04 1994 au 30.06.1994.

Ces recommandations précèdent le rapport final qui sera envoyé à la fin de cette semaine.

Des raisons de santé ont retardé sa finalisation.

Reconnaissant faire relai avec sous délégation HCR-Goma et envoyer observations s/c HCR = Dakar.

Merçi de votre attention.



B. **EN DIRECTION DE L'ORPHELINAT NOËL EX NYUNDO QUI ABRITE 315 E.N.A.**

- Après qu'un Field Assistant ait été identifié pour servir de liaison avec l'orphelinat Noël, il conviendrait
  - De procéder à un nouvel enregistrement des E.N.A. *et à un* tracing.
  - De maintenir des relations avec les traditionnels bailleurs de fonds : Care International - Allemagne ; "Les Avants avant tout" française ; "Enfants Réfugiés du Monde" - France.
  - De travailler en étroite collaboration avec la coopération française par le biais du Consulat Honoraire de France à Goma, pour l'aboutissement de la construction d'un orphelinat à Goma si la situation devait perdurer.;

**Action :**

- PTSS (UNHCR) '
- CICR
- Consulat de France
- Veiller au démarrage du centre de réhabilitation nutritionnelle puisque l'enquête nutritionnelle menée par MSF-Hollande a démontré que 26% des enfants sont inaltérés.

**Action :** MSF-Hollande

**Démarrage :** dès l'emménagement sur le nouveau site de Kitoku des réfugiés rwandais

**SERVICES COMMUNAUTAIRES**

8. - Veiller à ce qu'il n'y ait pas de relâchement dans le fonctionnement des comités de gestion créés avec la participation des réfugiés.

**Action :** CARITAS - Goma

- , pratiquement toutes les activités retenues en direction de la communauté des réfugiés rwandais, des femmes et des enfants, ont été mises en œuvre avant la fin de la mission.
- Les groupes vulnérables, particulièrement les orphelins et les enfants non-accompagnés ont été identifiés et *confiés à des familles nourricières* sur les sites.

Le tracing, en vue de 1: recherche des familles devrait démarrer incessamment.

**Action :** CARITAS / CICR

- *Afin d'aider le personnel de CARITAS chargé des services communautaires à faire passer rapidement des messages et des informations, l'envoi de mégaphones est indispensable.*

Action : PTSS (UNHCR), dès que possible

## **EDUCATION**

9. Suite aux différentes réunions tenues avec CARITAS à ce sujet .

- Introduire auprès des préfets et des directeurs d'écoles les demandes d'admission au sein des établissements scolaires à Goma.
- Continuer à sensibiliser les intellectuels rwandais sur la prise en charge de l'éducation primaire de leurs enfants.
- Envisager la possibilité de placement des universitaires dans d'autres pays francophones, les possibilités étant pratiquement inexistantes au Zaïre.

Action . CARITAS Goma, dès fin juillet.

## **ALIMENTATION**

4. - introduire le riz et la pomme de terre pour répondre aux besoins alimentaires des enfants, des malades, des femmes enceintes et allaitantes, ceci dans le souci de diversifier l'alimentation.

Action : PAM  
Démarrage : Dès que possible

- Accélérer la construction de foyers améliorés qui corrige le gaspillage d'énergie et apporte une réponse définitive au manque et à la mauvaise distribution du bois de chauffe que nous avons observés .

Action : UNICEF  
Démarrage : Dès que possible

## **HÉBERGEMENT**

5. Du fait de l'identification d'un nouveau site d'une capacité d'accueil de 5.000 personnes

- activer le transfert des réfugiés vers le nouveau site pour une meilleure gestion des programmes d'assistance et pour permettre le démarrage des activités de services communautaires .

Action . HCR  
Démarrage : Immédiatement

## BESOINS DOMESTIQUES

6. - Solliciter les donateurs traditionnels pour l'acquisition de vêtements, l'hygiène vestimentaire étant une préoccupation constante des familles.
- Assurer une distribution de récipients à l'usage des femmes en âge de *procréer afin* de répondre à leurs *besoins* spécifiques d'hygiène personnelle.

Action : CARITAS

## SANTÉ

7. Médecins Sans Frontières (MSF) - Hollande est le partenaire opérationnel de HCR-Goma pour les problèmes de santé. Cependant, les besoins en santé mentale des réfugiés ne sont pas couverts. MSF-Hollande manque d'expérience en la matière ; la demande étant forte vu la *présence* de nombreux enfants traumatisés
- S'attacher les services de personnes compétentes dans le domaine des personnes victimes de traumatismes.

Action : PTSS (Section des Services Sociaux)  
Démarrage . De toute urgence

## RECOMMANDATIONS

### A. EN DIRECTION DE LA COMMUNAUTE DES RÉFUGIÉS RWANDIENS A GOMA NORD-KIVU -ZAIRE

#### MANDAT DU HCR

1. Le rôle de coordination et de supervision du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (HCR) doit être largement expliqué aux autorités du pays d'accueil et aux ONGs qui ne le *comprennent pas Souvent et ainsi les confusions* de compétence sur le terrain seraient évitées.
2. Les relations publiques dans la transmission de l'information sont incontournables et les chargés de protection et des services communautaires pourraient être des agents de liaison chargés des relations avec les médias et les autorités administratives.

Action :

- Chargé de la protection
- Chargé des services communautaires
- Service de la documentation HCR

Démarrage : Immédiatement

## **PROTECTION**

3. La situation socio-politique et, économique du Zaïre doit être prise en compte, particulièrement dans la région du Nord Kivu. la *position des* militaires qui agissent en toute- impunité doit nous interpeller. Aussi, une attention particulière doit être portée

à la relève périodique des militaires chargés d'assurer la sécurité des sites et de l'orphelinat ex Nyundo ;

à la sensibilisation constante des autorités administratives et militaires sur le devoir de protection du pays hôte exercé sous le regard de la communauté internationale ;

au règlement définitif du problème de la minorité ethnique en la maintenant hors de Goma.

Action :       - Division de la protection HCR  
                  - Chargé de la protection sur le terrain

Démarrage : Immédiatement

à effectuer une opération d'enregistrement des réfugiés. Action indispensable pour une bonne planification de l'assistance.

Fax : pages

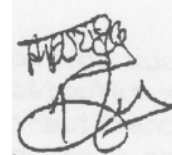
ZRE/GOM/HCR/PTSS/00 65

07. 06. 94

A : Mme. Y. Stevens, Chef, PTSS

A : Mme. M. Lobo. Services Sociaux, PTSS

De : Régine Avognon, consultant services Communautaires, ERT/Goma  
Autorisé par Fedde Groot, Responsable Equipe d'Urgence, ERT/Goma



objet : *rapport sur réfugiés de l'Orphelinat Nyundo et activités menées.*

---

*Veillez trouver ci-joint un rapport de situation sur les ENA de l'Orphelinat de Nyundo sis à Goma.*

*Vous seriez reconnaissant nous faire parvenir de toute urgence;*

- *directives sur prise en charge des HIV-séropositifs.*
- *directives sur placement dans des familles nourricières.*
- *formulaires d'évaluation des personnes handicapées.*
- *directives sur prise en charge des enfants handicapés mentaux ou traumatisés.*

*Merci nous envoyer suggestions pour meilleure prise en charge de "l'Orphelinat" qui représente 62% de l'ensemble des ENA de, carte opération.*

Meilleures salutations.

Rapport de situation sur l'évacuation de l'orphelinat de Nyundo à Goma.  
Nord-Kivu.

Le 03 mai 1994 aux environs de 18h30, l'Equipe d'Urgence du HCR pour l'assistance aux réfugiés rwandais à Goma a participé à l'accueil de 350 réfugiés, constituant l'ensemble de l'orphelinat Noel de Nyundo situé à 15 kms de Goma, dans la Préfecture de Gisenyi.

Il s'agit d'orphelins, d'enfants non-accompagnés, de l'encadrement dudit orphelinat qui existe depuis 1955 selon les informations reçues. Le CICR, le Consul honoraire de France à Goma, ont organisés l'évacuation de cet orphelinat et le HCR a dû trouver de toute urgence des locaux mis à sa disposition par la congrégation religieuse des Soeurs Bernardines.

L'orphelinat était menacé depuis quelques semaines, et les tractations pour son évacuation se faisaient de concert avec les autorités zaïroises, rwandaises, le CICR et la Consulat de France à Goma.

Le massacre de plus de deux cents rwandais, dont de nombreux enfants et des religieux, dans une église de Gisenyi à proximité de deux jours avant, a été déterminant pour le soustraire à une certaine. C'est donc par surprise que l'évacuation a pu se faire, arrachant 350 personnes à une mort certaine. Il n'était plus possible d'assurer la sécurité de l'orphelinat à Nyundo même. Il n'y a pas eu d'incidents durant l'évacuation et pendant le voyage, toutes les dispositions de sécurité ayant été réunies par les autorités rwandaises, notamment les Affaires Sociales et le CICR

**Composition du groupe de l'orphelinat**

Il s'agit des pensionnaires de l'orphelinat, à savoir, orphelins des deux parents, ou d'un seul; d'enfants abandonnés, égarés, confiés, de mineurs non accompagnés recueillis juste avant l'évacuation.

L'âge varie de trois semaines à 18 ans. Sept d'entre ces enfants réfugiés sont en voie d'adoption par des familles françaises. L'encadrement est composé d'une trentaine de personnes. On compte également des adultes (religieux et orphelins ayant atteint la majorité). Certains adultes ont profité de l'opportunité de cette opération pour s'exiler au Zaïre mais n'appartiennent pas à l'entité.

**Etat psychologique des enfants évacués**

Le fait que l'orphelinat ait été évacué avec son personnel d'encadrement a, de notre avis, atténué de beaucoup des bouleversements psycho-sociologiques et les traumatismes auxquels on aurait dû s'attendre.

*Il y a eu un changement dans l'environnement structural, mais pas dans les rapports affectifs noués par Tes enfants qui ont séjourné longtemps à l'orphelinat*

*Néanmoins, ceux qui ont été recueillis à la veille de l'évacuation présentent assurément des séquelles et des troubles psychologiques. Car nombre d'entre eux ont assisté aux tueries perpétrées contre leurs parents, et certains, blessés par machette et atteints d'éclats de grenade, ont été découverts au milieu de cadavres, après qu'ils aient été laissés pour morts.*

*Un programme de santé mentale et le concours d'un psychologue pour enfants nous édifiera sur les répercussions d'ordre psychologiques observées.*

*Notre évaluation des besoins de ce groupe vulnérable nous amène à recommander l'assistance d'un spécialiste ayant l'expérience des enfants traumatisés.*

*En effet, pour prévenir les troubles post traumatiques, les états d'anxiété et de stress qui peuvent être un frein au développement psycho-moteur normal de l'enfant, il ne sera pas superflu de s'attacher les services d'une compétence qui fera un dépistage des cas non encore déclarés et assurera le suivi de l'ensemble des enfants suivant un programme de santé mentale, Ceci concerne bien entendu les enfants réfugiés rwandais des sites de Coma de l'orphelinat Noel.*

### **Hébergement**

*Les 350 personnes ayant bénéficié de l'évacuation ont pu être logées dans les locaux de l'ancien internat du Lycée Amani ferm. Depuis pour des raisons économiques. Trois grands dortoirs et une salle servant de magasin pour les vivres et un hangar servant de cuisine ont été disponibles, de même que des WC et toilettes.*

*Seulement la capacité de cet internat ne dépassant pas cent élèves, de sérieux problèmes de promiscuité, d'hygiène et de maladies diarrhéiques sont vite apparus et une action urgente de décongestionnement a été prise. Ainsi cent ENA et 7 membres de l'encadrement ont été transférés vers l'internat du Lycée Tchem-Tchem (La Source) distant de quelques 500 mètres de Amani (La Paix).*

*Of :compte-rendu déménagement au Lycée Tchem-Tchem, ci-joint.*

### **Alimentation/Literie/non-Food**

*Un mécanisme d'entraide s'étant développé aussitôt l'arrivée de l'orphelinat de Nyundo, des organismes tels que CICR, OXFAM, une association locale de femmes (Monde Meilleur) ont assuré les vivres permettant d'avoir 3 repas par jour. Les matelas, nattes, couvertures, draps de lit, serviettes de bain, ont été fournis. Le matériel divers, à savoir matériel de cuisine, lampes-tempête, biberons, insecticides, savons, bois de chauffe, etc a été convenablement couvert.*

*Les latrines additionnelles ont été construites. L'approvisionnement en eau se fait par les robinets de l'établissement.*

## **Santé**

*L'état de santé à l'arrivée peut être jugé convenable. Mis à part les enfants blessés par machettes et grenades, et bien entendu ceux traumatisés par les événements vécus. Une infirmière et deux assistants de santé font partie de l'encadrement et assurent le suivi médical des ENA. Un médecin de la Congrégation: "Charité Maternelle" et MSF renforcent l'assistance médicale par des visites quotidiennes.*

## **Protection**

*L'administrateur chargé de la protection après une analyse de la situation a estimé que ces enfants habituellement appelés orphelins, devaient être considérés comme "mineurs non accompagnés" jusqu'à ce qu'il soit clairement établi que les deux parents sont décédés. A ce titre, ils sont tous sous la protection juridique du HCR et des autorités zaïroises.*

*Dans leur intérêt et pour la recherche future des familles et réunions familiales, les enfants ne doivent pas être dispersés, sauf pour des cas dûment soumis à l'appréciation du HCR. Il est arrivé que des familles zaïroises d'origine rwandaise se soient privanisées pour récupérer certains enfants, ce que nous avons totalement découragé tant que l'identification des enfants n'a pas été faite.*

*A la demande express de l'antenne HCR à Coma, les autorités zaïroises ont placé des militaires pour assurer la protection des enfants et des lieux.*

## **Conclusion**

*Une réunion de coordination convoquée dès le lendemain de l'opération d'évacuation de l'orphelinat, par le responsable de l'équipe d'urgence HCR, a décidé que le consultant HCR pour les affaires sociales serait le focal point des activités orphelines et de la gestion de l'orphelinat.*

*Cette réunion a regroupé tous les intervenants et bonnes volontés CICR Caritas, OXFAM, MSF, l'association "Monde Meilleur", les directrices de l'orphelinat et du Lycée Amani.*

*Passé la période d'urgence, une fois le quotidien maîtrisé, l'objectif à moyen terme c'est d'organiser la vie de l'orphelinat, de lui recréer son cadre de vie habituelle avec l'appui des autorités zaïroises. de conforter la Directrice dans ses fonctions et de donner la possibilité aux enfants de retrouver l'un ou l'autre des parents pour une réunion familiale.*

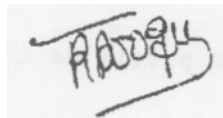
*Pour ce faire, nous proposons*

- *l'identification d'un coordonateur assurant la liaison orphelinat/HCR /autorités" zaïroises/autres intervenants. Ce coordonateur pourra être l'un des field assistants et assumera ces fonctions jusqu'à ce que la directrice puisse prendre en main la gestion de l'orphelinat.*



- la préparation d'un budget de fonctionnement pour assurer une continuité, dès que les intervenants mettront un terme à leur aide d'urgence.
- Le rétablissement des liens avec les bailleurs de fond traditionnels de l'orphelinat de Nyundo à savoir, 1 a PAM, Cars International, "Les Enfants avant tout" (France), etc.
- une identification et une documentation correctement menée par les services compétents du CICR pour les activités futures de tracing.

R. Avognon  
Goma. Le 15 mai 1994

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Avognon', enclosed within a simple rectangular border.

## **ACTIVITÉS MENNEES POUR L'ORPHELINAT NOEL DE NYUNDO**

### **OPÉRATION D'ENREGISTREMENT DES ENA DE L'ORPHELINAT**

Dans l'assistance d'urgence fournie à l'orphelinat, la priorité a été donnée à l'enregistrement des ENA qui s'est effectué deux jours après l'évaluation par le Staff du HCR à GOMA.

L'objectif était d'identifier tous ceux qui sont arrivés par le truchement de l'orphelinat afin d'obtenir le maximum de renseignements sur chacun, Ainsi 287 enfants non accompagnés et orphelins ont été dépenbrés, dont 52 : sont de sexe féminin.. Ils sont pour la plupart originaires :%\* Gisenyi commune ou des villages avoisinant tels RUBAVU, NYANYUMBA, KANAMA RUHENGIERI, KIBUYE.

- 54 % des entants *sont orphelins des deux parents*
- 46 % sont seuls (pas d'attaches dans L'orphelinat)
- 54 % sont avec au moins un frère ou une soeur.

Le chiffre exact des adultes est de 56, dont 32 faisant partie de l'encadrement de l'orphelinat.

### **VISITES QUOTIDIENNES DU SOCIAL SERVICES CONSULTANT.**

Pour marquer la présence du HCR et son rôle de protection et coordination dans les activités envers les Réfugiés, il a été recommandé *que* le Social Services Consultant effectue des visites quotidiennes *pour* trouver des solutions aux problèmes qui se posent au jour la jour dans un contexte aussi sensible que ce groupe vulnérable. Tous les problèmes de protection, *sécurité*, santé, sociaux, alimentation, lui sont donc référés par la Directrice de L'Orphelinat linat et la Directrice du Lycée, pour examen avec le Staff du HCR.

### **REUNIONS DE COORDINATION AXÉES SUR L'ORPHELINAT**

Durant la période d'urgence, il a été institué une réunion bihebdomadaire de coordination HCR/CICR/MSF/Directrice Orphelinat/Directrice Lycée AMANII/TCHEM-TCHEM. *L'objectif est* de coordonner toute l'assistance des Intervenants et bonnes volontés qui se sont manifestées; d'évaluer Les besoins tant matériels que sociaux des ENA, d'apporter les correctifs nécessaires et de mettre sur pied un programme d'assistance spécifique.

## **SANTE - RECENSEMENT DES MALADES A RETENTISSEMENT SOCIAL.**

La santé des ENA est assurée par une équipe composée de l'infirmière de l'orphelinat et de 2 assistants de santé pour les soins. Les visites médicales se font par un médecin du dispensaire de la "Charité maternelle" où ont été admis à ce jour, treize malades atteints de diarrhée s., dysenterie bacillaire et divers.

- Nous avons enregistré les DC de 3 enfants des suites de suspicion de tuberculose dont un est séro-positif.
- La vaccination contre la rougeole a été effectuée par MSF qui fournit les médicaments et les bons de transfert pour hospitalisation dans les structures médicales de COMA.
- L'engagement d'une infirmière supplémentaire a été accordé du fait du décongestionnement du Lycée AMANI.
- Des latrines additionnelles ont été construites au début de la prolifération de maladies diarrhéiques.
- Une enquête sociale a décelé la présence parmi les ENA et orphelins de :  
séro-positif = 7  
handicapés physiques et mentaux = 9  
Albinos atteints mentaux = 2  
blessés graves par machettes et éclats de grenade = 12

Dans le cadre d'un programme social *global* des groupes vulnérables de Réfugiés rwandais, nous prévoyons d'y inclure aussi les ENA de l'Orphelinat.

Au titre des mesures préventives, une demande, au *Comité de* lutte contre le SIDA de COMA, est en cours pour faire bénéficier à ces enfants de soins et avantages accordés aux nationaux zairiens atteints de ce mal.

## **DÉCONGESTIONNEMENT DU LYCÉE AMANI**

Cf-compte rendu transfert des ENA vers le Lycée *TCHEM-TCHEM* de Goma

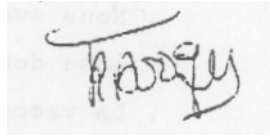
- Un *projet de réhabilitation de l'orphelinat* est en cours d'étude. avec ici Chargé de programme, la Directrice de *l'orphelinat*; qui comprendra la gestion quotidienne de L'orphelinat, la subsistance, les activités socio-éducatives, les problèmes d'adoption en cours et de placement qu'il faut cerner avec discernement.

Des efforts seront également consentis pour rétablir les liens avec les bailleurs de fonds et donateurs de l'orphelinat tels que Care International

" Les enfants avant tout " (FRANCE)

PAM - Programme Alimentaire Mondial

- Notons que sept enfants *en voie* d'adoption sont affectivement partis en FRANCE par les soins du Consulat Eonoraire à GOMA, et que trois autres orphe lins, appartenant à une même famille, bien identifiée par la Directrice ont rejoint Brazzaville, via Kinshasa chez leur oncle auprès de qui ils vivront désormais.



### **COMP<sup>T</sup>E-RENDU DU TRANSFERT DES ORPHELINS DE NYUNDO, DU LYCEE AMANI au LYCEE TCHEM-TCHEM A GOMA**

Le vendredi 13 mai 1994 a eu lieu le transfert da 99 enfants orphelins ou N.A et de 7 membres de l'encadrement de L'orphelinat da NYUNDO, précédemment installés au Lycée AMAN I. vers le Lycée TCHEM-TCHEM distant de 800 mètres, appartenant à la Congrégation des Soeurs Ursulines.

#### **- CAUSES DU TRANSFERT**

Décongestionnement du Lycée AMANI qui a accueilli brutalement 350 personnes sans y être préparé.

La promiscuité a entraîné des problèmes d'hygiène, d'assainissement; et la dysenterie bacillaire, de même que la gale et 1a diarrhée ont fait leur apparition.

#### **- PERSONNES TRANSFEREES**

Il s'agit de 99 orphelins tous de sexe masculins dont l'âge varie entre 5 à 18 ans et 7 membres de l'encadrement dont 1 r<sup>e</sup>sponsable, 1. surveillant, 2 cuisiniers, 1 infirmière, 1 lingère, 1 aide ménagère.

Six autres orphelins qui sont portés malade a' ont pas pu être transférés ce jour.

Le principe *de* non séparation de frères et soeurs n'a pas été respecté car la directrice dit qu'elle ne peut mêler filles et garçons dans un même dortoir, selon des habitudes acquises depuis par l'orphelinat.

#### **- DEROULEMENT DE L'OPERATION**

La transfert a débuté *aux* environs de 14 heures avec l'équipe du HCR composée de 4 personnes. 2 *personnes* pour la mise en route et l'accueil, et deux autres affectées au transport des enfants par groupe de 10, en plus des encadreurs. Un véhicule du CICR a envoyé les bagages et le matériel indispensable au transfert (Jarrycanes, couvertures, lampas tempête etc...)

- SITUATION SUR PLACE A TCHEM-'TCHEM

La protection des enfants et des lieux est assurée par 3 agents, de sécurité; car le Lycée a connu plusieurs vols dans le passé.

Un dortoir équipé de matelas et lits, couvertures, draps, serviettes a été *mis* à leur disposition par les religieuses et le CICR.

*Un réfectoire et une cuisine* équipée est sit place de même que WC et lavoirs. Une *salle* moyenne *libre* pourra servir de salle de Jeux.

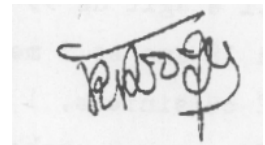
ALIMENTATION: assurée par le CICR et des bonnes volontés regroupées en associations.

SANTE: une infirmière veille sur la santé *des malades* et *les* -médicaments sont fournis par *MSF*.

Cette installation est, bien entendu. provisoire, en attendant que les démarches entreprises pour la construction ou l'identification d'un bâtiment *tenant* lieu d'orphelinat, aboutissent.

La détermination des Congrégations religieuses des Lycées AMANI et TCHEM-TCHEM de GOMA nous aura permis de trouver des locaux assez appropriés pour regrouper tout l'orphelinat et essayer de préserver tant soit peu la cellule familiale que constituait l'orphelinat de NYUNDO.

Fait GOMA le 17 mai 1994.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized name or set of initials, possibly 'P. B. G. Y.', written on a light-colored rectangular piece of paper.